



Version: V1
 Válfajandmise kuupäev: XI 2020

Teatamata kaesolevas protüüurs loetletud toodete tehnilisi andmeid, disaini ja materjale. Toodeid pideva arendamise huvides jätab SALUS Controls Plc endale õiguse muuta ilma ette teatamiseta.

SALUS Controls on Compute Groupi liige.

PRODUCER: Salus Limited
 6/F, Building 20E, Phase 3, Hong Kong
 New Territories, Hong Kong

IMPORTER: QL CONTROLS Sp. z o.o. Sp. k.
 ul. Rolna 4, 43-262 Koblence
 tel: +49 6108 8258515

FR/ NL/ DE: support@salus-controls.de
 www.salus-controls.eu

Tutvustus
 HTRS-RF(30) on juhtmeta digitaalne toatermostaat, mis ühildub iT600 seeria seadmetega nagu: KLO8RF kontrolleri, TRV10RFM termostaatileine radiaatoriventil ja RX10RF katla vastuvõtja. Kui soovite, et termostaat juhiks seadmeid interneti kaudu (võrgurežiimis), siis kasutage UG600 universaalset lüüsi seadet ning ühendage see SALUS Smart Home rakendusega. Termostaati saate kasutada ka seadmete lokaalselt juhtimiseks ilma internetiühenduse (võrguühenduse režiimis), kuid sel juhul tuleb seadmete vaheline suhtlus korraldada CO10RF koordinaatoriga.

Toote vastavus
 See toode vastab direktiividele EMC 2014/30/EL, LVD 2014/35/EL, RED 2014/53/EL ja RoHS 2011/65/EL. Vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval veebilehel www.saluslegal.com.
 2405-2480 MHz; <14 dBm

Ohutusteave
 Kasutage kooskõlas õigusaktide sätetega. Kasutage ainult sisetingimustes. Hoidke seadet täiesti kuivana. Enne seadme puhastamist kuiva lapiga ühendage seade lahti.

Einleitung
 Der HTRS-RF(30) ist ein digitaler Funkthermostat welcher mit folgenden iT600 Geräten kompatibel ist: KLO8RF Klemmleiste, TRV10RFM Thermostatköpfe sowie RX10RF Kesselempfänger. Wenn Sie die Thermostate via Internet steuern möchten (Online Modus) verwenden Sie bitte das UGE600 Universelle Gateway und verbinden dieses mit der Salus Smart Home App. Sie können Ihr Thermostat auch ohne Internet (offline Modus) betreiben.

Produktkonformität
 Dieses Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU und RoHS 2011/65/EU. Den Vollständigen Text der EU Konformitätserklärung können Sie auf www.saluslegal.com einsehen.
 2405-2480MHz; <14dBm

Sicherheitshinweise
 Der Gebrauch muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften erfolgen. Nur zum Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Halten Sie Ihr Gerät vollständig trocken. Trennen Sie Ihr Gerät vom Strom, ehe Sie es mit einem trockenen Tuch reinigen.

Introduction
 HTRS-RF(30) est un thermostat d'ambiance numérique sans fil compatible avec les appareils de la série iT600, tels que: le centre de câblage KLO8RF, la vanne du radiateur sans fil TRV10RFM et le récepteur de chaudière RX10RF. Si vous souhaitez que le thermostat contrôle les appareils via Internet (mode en ligne), veuillez utiliser la passerelle universelle UGE600 et la connecter à l'application SALUS Smart Home. Vous pouvez également utiliser le thermostat pour contrôler les appareils localement sans connexion Internet (mode hors ligne) mais dans ce cas, la communication entre les appareils doit être effectuée à l'aide du coordinateur CO10RF.

Conformité du produit
 Ce produit est conforme à la norme EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU et RoHS 2011/65/EU. Texte complet de la déclaration de conformité de l'UE disponible sur le site www.saluslegal.com.
 2405-2480MHz; <14dBm

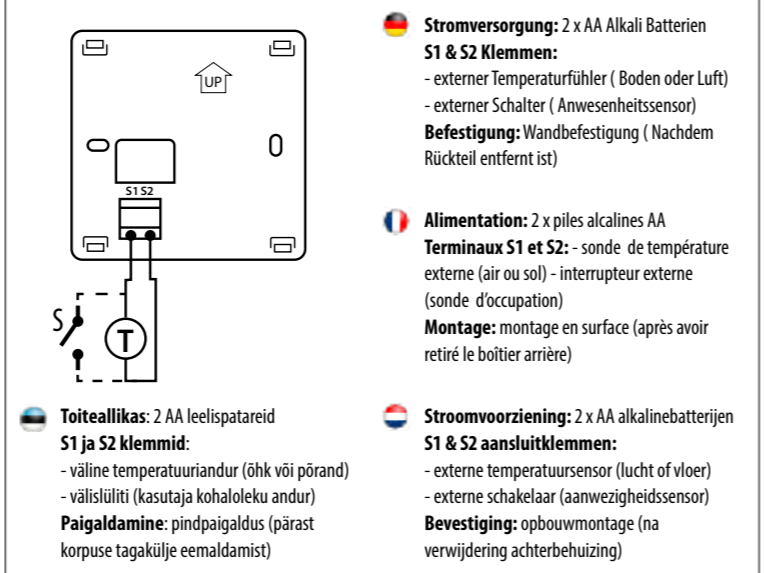
Utilisation des informations sur la sécurité
 Conforme aux réglementations. Conçu pour un usage intérieur. Maintenez votre appareil au sec. Débranchez votre appareil avant de le nettoyer avec un chiffon sec.

Introductie
 De HTRS-RF(30) is een draadloze digitale kamerthermostaat die geschikt is voor apparaten die onderdeel uitmaken van de iT600-serie, zoals: het KLO8RF bedragscentrum, het TRV10RFM thermostatisch radiatorventiel en de RX10RF boilerontvanger. Als u wilt dat de thermostaat de apparaten via het internet aanstuurt (online-modus), gebruik dan de UGE600 universele gateway en verbind deze met de SALUS Smart Home-app. U kunt de thermostaat ook gebruiken om de apparaten lokaal aan te sturen zonder internetverbinding (offline-modus), maar in dit geval dient de communicatie tussen de apparaten plaats te vinden door middel van de CO10RF coördinator.

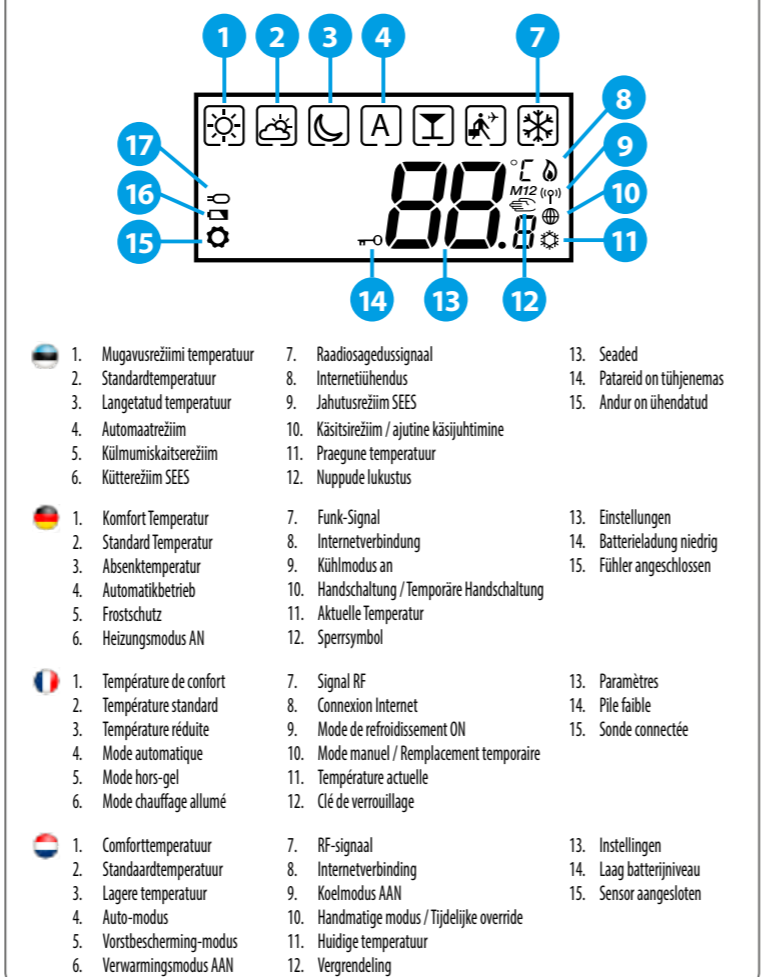
Productconformiteit
 Dit product voldoet aan de richtlijn EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU en RoHS 2011/65/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring vindt u op www.saluslegal.com.
 2405-2480MHz; <14dBm

Veiligheidsinformatie
 Gebruik in overeenstemming met de voorschriften. Alleen gebruiken in binnenomgevingen. Zorg dat het apparaat helemaal droog blijft. Ontkoppel uw apparaat voordat u het schoonmaakt met een droge handdoek.

Elektriskeem Schaltplan
 Schéma de câblage Bedradingsschema



LCD-ekraani ikoonid LED Symbole
 Icônes de l'écran LCD Lcd-pictogrammen



Nuppude funktsioonid	Tasten Funktionen
Fonctions de bouton	Knop functies
Režiimi valimine. Ilma salvestamata avakuvale naasmiseks vajutage hoidke < nuppu pikalt all. Eelmisele kuvale naasmiseks vajutage < nuppu lühidalt.	Sihttemperatuuri langetamine või tõstmine. OK nupp. Valiku kinnitamiseks vajutage lühidalt. Salvestamiseks ja avakuvale naasmiseks hoidke pikalt all.
Modusauswahl. Lange auf < drücken um ohne speichern auf den Hauptbildschirm zu gelangen. Kurz gedrückt halten < um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.	Erhöhen oder verringern der Solltemperatur. OK-Taste. Kurz gedrückt halten, um Auswahl zu bestätigen. Lange drücken um zu speichern und zum Hauptbildschirm zu gelangen.
Sélection de mode. Appuyez longuement sur < pour revenir à l'écran principal sans sauvegarde. Appuyez brièvement sur < pour revenir à l'écran précédent.	Diminuez ou augmentez la valeur de température de consigne. Touche OK. Appuyez brièvement pour confirmer la sélection. Appuyez longuement pour sauvegarder et revenir à l'écran principal.
Modusselektie. Houd < lang ingedrukt om terug te keren naar het hoofdscherm zonder op te slaan. Kort drukken < om naar het vorige scherm terug te keren.	Verlaag of verhoog de instellingstemperatuur. Okétoets. Kort drukken om de selectie te bevestigen. Lang ingedrukt houden om op te slaan en terug te keren naar het hoofdscherm.

Nupukombinatsioonid	Tastenkombinationen
Combinaisons de boutons	Knopcombinaties
Nuppu de lukustamiseks või lukustusel vabastamiseks vajutage ja hoidke nuppu koos all.	Paigaldusrežiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke nuppu koos all.
Drücken und halten Sie die Tasten simultan um die Tasten zu sperren/entsperren.	Drücken und halten Sie die Tasten simultan um die Tasten zu sperren/entsperren.
Appuyez et maintenez enfoncés les boutons simultanément pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.	Appuyez sur les boutons et maintenez-les enfoncés simultanément pour accéder au mode installateur.
Druk de knoppen gelijktijdig in en houd deze vast om het toetsenpaneel te vergrendelen of te ontgrendelen.	Druk de knoppen gelijktijdig in en houd deze vast om installatiemodus te activeren.

ZigBee võrgu koordinaatorid ZigBee Netzwerk Koordinator
 Coordinateurs de réseau Zigbee Zigbee-netwerkcoördinatoren

I. Ühendatud: UG600 universaalse lüüsi seadme kaudu internetiga ühendatud.
 II. Ühenduseta: UGE600 universaalse lüüsi seadme kaudu internetiga ühendamise võimalusega.
 III. Ühenduseta: CO10RF koordinaatori kaudu internetiga ühendamise võimalusega.

I. Online: Mit dem Internet verbunden über das UGE600 universelle Gateway.
 II. Offline mit der Möglichkeit mit dem Internet zu verbinden bei der Verwendung des UGE600.
 III. Offline: ohne die Möglichkeit mit dem Internet zu verbinden bei der Verwendung des CO10RF Koordinators.

I. En ligne: connecté à l'Internet via la passerelle universelle UGE600.
 II. Hors ligne: avec la possibilité de se connecter à l'Internet via la passerelle universelle UGE600.
 III. Hors ligne: sans possibilité de connexion à l'Internet via le coordinateur CO10RF.

I. Online: verbonden met het internet via de UGE600 universele gateway.
 II. Offline: met de mogelijkheid tot verbinding met het internet via de UGE600 universele gateway.
 III. Offline: zonder enige mogelijkheid tot verbinding met het internet via de CO10RF coördinator.

Valige seade, mida termostaat hakkab juhtima, ning soovitud ZigBee võrgu koordinaatori tüüpi. Paigaldage seadmed neile kinnitatud juhiste järgi.

Wählen Sie das Gerät welches über den Thermostat gesteuert werden soll und welcher Netzwerk-Koordinator verwendet wird. Installieren Sie die Geräte gemäß den beiliegenden Anleitungen.

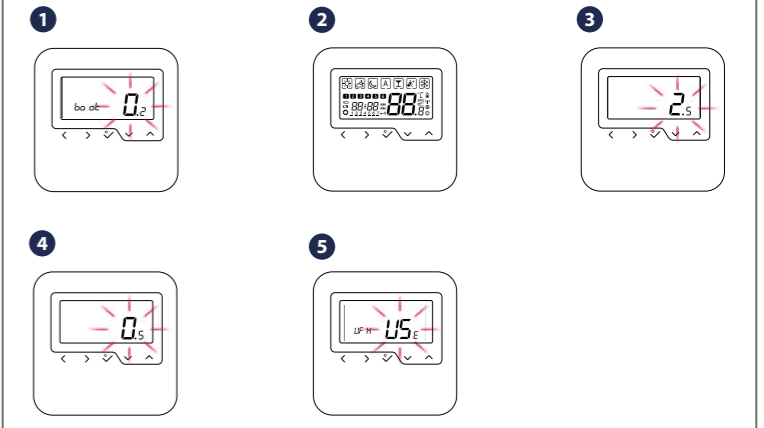
Sélectionnez l'appareil qui sera contrôlé par le thermostat et le type de coordinateur de réseau Zigbee que vous souhaitez utiliser. Installez les périphériques conformément aux instructions jointes à chaque produit.

Selecteer het apparaat dat door de thermostaat aangestuurd moet gaan worden en het type Zigbee-netwerkcoördinator dat u wilt gebruiken. Installeer de apparaten volgens de gebruiksaanwijzing die bij ieder product zit.

KLO8RF TRV10RFM RX10RF

Käivitamine Start
 Mise sous tension Strom aan

Pärast patareide sisestamist kuvab termostaat tarkvara versiooni ning käivitub.
 Nachdem die Batterien eingelegt wurden wird das Thermostat die Softwareversion während des Startvorgangs anzeigen.
 Après avoir inséré les piles, le thermostat affichera la version du logiciel et il s'allumera.
 Na het plaatsen van de batterijen zal de thermostaat de softwareversie weergeven en verder opstarten.



Pärast esimest käivituskorda saate siduda termostaadi kas põrandaküttega (UFH) või radiaatoritega (rAd).
 Nachdem ersten Start können Sie auswählen ob Sie den Thermostat mit Fußbodenheizung (UFH) oder Heizkörpern (rAd) verbinden wollen.
 Après la première mise sous tension, vous pouvez choisir de jumeler le thermostat soit avec le chauffage par le sol (UFH) ou avec des radiateurs (rAd).
 Na de eerste keer opstarten kunt u kiezen om de thermostaat te koppelen aan vloerverwarming (UFH) of aan radiatoren (rAd).

UFH rAd
 KLO8RF kontrolleri TRV10RFM termostaatileine radiaatoriventil
 KLO8RF Klemmleiste TRV10RFM Thermostatkopf
 Centre de câblage KLO8RF Vanne de radiateur sans fil TRV10RFM
 KLO8RF bedragscentrum TRV10RFM thermostatisch radiatorventiel

Laiendatud konfiguratsioon Erweiterte Konfiguration
 Configuration étendue Uitgebreide configuratie

Laiendatud konfiguratsioon on mõeldud kasutamiseks ainult juhul, kui soovite siduda termostaati katla vastuvõtjaga. Selleks vajutage korraga allpool näidatud nuppu, kuni kõik nähtavad ikoonid hakkavad vilkuma.
 Erweiterte Konfiguration sollte nur dann verwendet werden wenn Sie den Thermostat mit dem Kesselempfänger verbinden wollen. Um dies zu konfigurieren drücken Sie die Tasten wie unten abgebildet simultan bis alle sichtbaren Symbole einmal blinken.
 La configuration étendue ne doit être utilisée que si vous souhaitez coupler le thermostat avec le récepteur de la chaudière. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les boutons ci-dessous jusqu'à ce que toutes les icônes visibles clignotent une fois.
 Uitgebreide configuratie dient alleen gebruikt te worden indien u de thermostaat wilt koppelen aan de boilerontvanger. Hiertoe drukt u de onderstaande knoppen gelijktijdig in totdat alle zichtbare icoontjes eenmaal oplichten.



UFH rAd rEC1 rEC2
 Põrandaküte Radiaatorküte
 Fußbodenheizung Heizkörperheizung
 Chauffage par le sol Chauffage par radiateur
 Vloerverwarming Radiatorverwarming

4. 5. 6. 7.

RX10RF RX1 režiimis RX10RF en mode RX1
 RX10RF RX2 režiimis RX10RF en mode RX2
 RX10RF in RX1 Modus RX10RF in RX2 Modus

SIDUMINE VÖRGÜÜHENDUSETA / OFFLINE VERBINDUNGSPIEDURE / PROCÉDURE DE JUMELAGE HORS LIGNE / OFFLINE KOPPELINGSPIEDURE

- 1** Valige LCD-ekraanil $UF.H$. Wählen Sie $UF.H$ auf dem Bildschirm aus. Sélectionnez $UF.H$ sur l'écran LCD. Selecteer $UF.H$ op het LCD.
- 2** Avage ZigBee võrk. Ouvrir le réseau ZigBee. Öffnen Sie das ZigBee Netzwerk. Open het ZigBee netwerk.
- 3** Valige grüpi number (ainult vörgüühenduse)ta, vajutades \checkmark või \wedge nappu. Wählen Sie die Gruppe (nur offline) mit \checkmark oder \wedge . Bestätigen Sie mit \checkmark . Sélectionnez le numéro de groupe (hors ligne uniquement) en utilisant \checkmark ou \wedge . Confirmez votre choix en appuyant sur \checkmark . Selecteer het groepsnummer (alleen offline) via \checkmark of \wedge . Bevestig uw keuze door op \checkmark te drukken.
- 4** Valige tsooni number, vajutades \checkmark või \wedge nappu. Wählen Sie die Zonennummer mit \checkmark oder \wedge . Bestätigen Sie mit \checkmark . Sélectionnez le numéro de zone en utilisant \checkmark ou \wedge . Confirmez votre choix en appuyant sur \checkmark . Selecteer het zonennummer via \checkmark of \wedge . Bevestig uw keuze door op \checkmark te drukken.
- 5** Sulgege ZigBee võrk. Schließen Sie das ZigBee Netzwerk. Fermer le réseau ZigBee. Sluit het ZigBee netwerk.
- 6** Valige kontrolleri number, vajutades \checkmark või \wedge nappu (max 9). Valiku kinnitamisiks vajutage \checkmark nappu. Wählen Sie die Klemmleisten nummer mit \checkmark oder \wedge (max 9). Bestätigen Sie mit \checkmark . Sélectionnez le numéro du centre de câblage à l'aide de \checkmark ou \wedge (max 9). Confirmez votre choix en appuyant sur \checkmark . Selecteer het bedringscentrum via \checkmark of \wedge (max. 9). Bevestig uw keuze door op \checkmark te drukken.
- 7** Valige grupi number (ainult vörgüühenduse)ta, vajutades \checkmark või \wedge nappu. Wählen Sie die Gruppe (nur offline) mit \checkmark oder \wedge . Bestätigen Sie mit \checkmark . Sélectionnez le numéro de groupe (hors ligne uniquement) en utilisant \checkmark ou \wedge . Confirmez votre choix en appuyant sur \checkmark . Selecteer het groepsnummer (alleen offline) via \checkmark of \wedge . Bevestig uw keuze door op \checkmark te drukken.
- 8** Valige tsooni number, vajutades \checkmark või \wedge nappu. Wählen Sie die Zonennummer mit \checkmark oder \wedge . Bestätigen Sie mit \checkmark . Sélectionnez le numéro de zone en utilisant \checkmark ou \wedge . Confirmez votre choix en appuyant sur \checkmark . Selecteer het zonennummer via \checkmark of \wedge . Bevestig uw keuze door op \checkmark te drukken.
- 9** Sulgege ZigBee võrk. Schließen Sie das ZigBee Netzwerk. Fermer le réseau ZigBee. Sluit het ZigBee netwerk.

TRV-ga sidumine / Pairing mit dem TRV / Appariement avec la TRV / Koppelen met de radiatorkraan

- Hoiatus!** Ühe termostaadiga saate ühendada kuni 6 TRV-d. **HINWEIS!** Sie können bis zu 6 TRV mit einem Thermostat verbinden.
- Attention!** Vous pouvez connecter jusqu'à 6 TRV à un thermostat. **WAARSCHUWING!** U kunt tot 6 TRV's verbinden aan één thermostaat.
- 1** Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ON pendant 10 secondes. La LED commencera à clignoter en rouge. Druk op de ON knop en houd deze 10 seconden lang ingedrukt. De LED zal rood gaan knipperen.
 - 2** Vajutage ja hoidke ON nappu 10 sekundit all. LED-märgutuli hakkab punaselt vilkuma. Drücken und halten Sie die ON Taste für 10 Sekunden. Die LED wird anfangen rot zu blinken.
 - 3** Avage ZigBee võrk. Ouvrir le réseau ZigBee. Öffnen Sie das ZigBee Netzwerk. Open het ZigBee netwerk.

SIDUMINE VÖRGÜÜHENDUSETA / OFFLINE VERBINDUNGSPIEDURE / PROCÉDURE DE JUMELAGE HORS LIGNE / OFFLINE KOPPELINGSPIEDURE

- 1** Valige LCD-ekraanil $UF.H$. Wählen Sie $UF.H$ auf dem Bildschirm aus. Sélectionnez $UF.H$ sur l'écran LCD. Selecteer $UF.H$ op het LCD.
- 2** Avage ZigBee võrk. Ouvrir le réseau ZigBee. Öffnen Sie das ZigBee Netzwerk. Open het ZigBee netwerk.
- 3** Valige TRV-ga sidumise kinnitamiseks vajutage \checkmark nappu. Drücken Sie \checkmark um die Verbindung mit TRV zu bestätigen. Appuyez sur \checkmark pour confirmer le jumelage avec le TRV. Druk op \checkmark om de koppeling met de TRV te bevestigen.
- 4** Vajutage \checkmark nappu. TRV-i olev LED-märgutuli vilgub ühe korra roheliselt ja seejärel kustub. Drücken Sie \checkmark . Die LED am TRV wird einmal grün blinken und dann erlöschen. Appuyez sur \checkmark . La LED du TRV clignotera une fois en vert, puis s'éteindra. Druk op \checkmark . De LED op de TRV zal eenmaal groen knipperen en dan uitgaan.
- 5** LCD-ekraanil kuvatakse seotud seadmete arvu. Lõpetamiseks vajutage \checkmark nappu. Der LCD zeigt die Nummer der verbundenen Geräte an. Drücken Sie \checkmark zum abschließen. L'écran LCD affichera le nombre d'appareils jumelés. Appuyez sur \checkmark pour terminer. Het LCD zal het aantal gekoppelde apparaten weergeven. Druk op \checkmark om af te sluiten.
- 6** Sulgege ZigBee võrk. Schließen Sie das ZigBee Netzwerk. Fermer le réseau ZigBee. Sluit het ZigBee netwerk.

Katla vastuvõtjaga sidumine / Pairing mit dem Boiler-Empfänger / Appariement avec le récepteur de chaudière / Koppelen met de ontvanger van de verwarmingsketel

- Hoiatus!** ZigBee võrgus saate kasutada ainult ühte RX1-na configureeritud RX10RF seadet ja ainult ühte RX2-na configureeritud RX10RF seadet.
- HINWEIS!** Sie können in einem ZigBee Netzwerk nur 1 RX10RF auf RX1 und 1 RX10RF auf RX2 verwenden.
- Attention!** Dans un réseau ZigBee, vous ne pouvez utiliser qu'un seul RX10RF configuré comme RX1 et un seul RX10RF configuré comme RX2.
- WAARSCHUWING!** In een ZigBee-netwerk kunt u slechts één RX10RF geconfigureerd als RX1 gebruiken en slechts één RX10RF geconfigureerd als RX2.
- 1** Termostaadi ja katla vastuvõtjaga otse sidumiseks järgige laiendatud konfiguratsiooni protseduuri. Um einen Kesselempfänger direkt mit dem Thermostat zu verbinden, befolgen Sie die erweiterte Konfiguration. Pour jumeler directement le thermostat avec le récepteur de la chaudière, veuillez suivre la procédure de configuration étendue. Om de thermostaat direct aan de boilerontvanger te koppelen, volg de procedure voor uitgebreide configuratie a.u.b.
 - 2** Avage ZigBee võrk. Ouvrir le réseau ZigBee. Öffnen Sie das ZigBee Netzwerk. Open het ZigBee netwerk.

SIDUMINE VÖRGÜÜHENDUSEGA / ONLINE VERBINDUNGSORGANG / PROCÉDURE DE JUMELAGE EN LIGNE / ONLINE KOPPELINGSPIEDURE

- 1** Kui configureerite oma süsteemi UGE600 seadmega, siis kasutage vörgüühendusega sidumismeetodit. Seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid. Bitte verwenden Sie die online Pairing Methode wenn Sie das UGE600 verwenden um Ihr System zu konfigurieren. Befolgen Sie die Anweisung auf dem Bildschirm um den Prozess abzuschließen. Veuillez utiliser la méthode d'appariement en ligne lorsque vous utilisez UGE600 pour configurer votre système. Suivez les instructions à l'écran pour terminer la configuration. Gebruik de online koppelmethode wanneer u UGE600 gebruikt om uw systeem te configureren. Volg de instructies op het scherm om de configuratie uit te voeren.
- 2** Minge rakendusse. Zur App. Allez sur l'Appi. Ga naar de Apo.
- 3** Valige paigaldusrežiim, vajutades nappu. Wählen Sie den Modus zu verlassen. Appuyez sur \checkmark pour quitter le mode Installateur. Druk op \checkmark om de installatiemodus af te sluiten.
- 4** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks ekraanil kuvatavaid juhiseid. Sobald Sie ihren Gerätetyp gewählt haben befolgen Sie die Bildschirmhinweisen.
- 5** Seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 6** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 7** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 8** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 9** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 10** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 11** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 12** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 13** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 14** Kui seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.

Seotud seadmeste tuvastamine / Identifiziere verbundene Geräte / Identifiez les appareils jumelés / Identificeer gekoppelde apparaten

- 1** Minge paigaldusrežiimi, valige parameeter 00 ja vajutage \checkmark nappu. Gehen Sie in die Probefarbe, wählen Sie Parameter 00 und drücken \checkmark . Passez en mode Installateur, sélectionnez le paramètre 00 et appuyez sur \checkmark . Ga naar Installatiemodus, selecteer parameter 00 en druk op \checkmark .
- 2** Seotud seadmetel olevad LED-märgutuled hakkavad vilkuma. Die LED der verbundenen Geräte werden anfangen zu blinken. Les LED des appareils jumelés commencent à clignoter. De LED's op de gekoppelde apparaten zullen gaan knipperen.
- 3** Seotud seadmetel olevad LED-märgutuled hakkavad vilkuma. Die LED der verbundenen Geräte werden anfangen zu blinken. Les LED des appareils jumelés commencent à clignoter. De LED's op de gekoppelde apparaten zullen gaan knipperen.
- 4** Seotud seadmetel olevad LED-märgutuled hakkavad vilkuma. Die LED der verbundenen Geräte werden anfangen zu blinken. Les LED des appareils jumelés commencent à clignoter. De LED's op de gekoppelde apparaten zullen gaan knipperen.
- 5** Vajutage paigaldusrežiimist, vajutades nappu. Drücken Sie \checkmark um den Modus zu verlassen. Appuyez sur \checkmark pour quitter le mode Installateur. Druk op \checkmark om de installatiemodus af te sluiten.

Sihttemperatuuri muutmine / Änderung des Temperatursollwerts / Modification de la température de consigne / Ingestelde temperatuur wijzigen

- 1** Kui termostaat töötab automaatrežiimis, säilib ülekirjutatud temperatuur (ajutine käsijuhimine) kuni järgmise programmi. Käitsirežiimis ja külmumiskaitse režiimis on temperatuuri muutmine piisav.
- 2** Wenn Ihr Thermostat im Automatikbetrieb läuft und Sie kurzfristig auf Hand gestellt haben wird dieser beim nächsten Schalterpunkt wieder in automatisch sein. Im Handbetrieb oder Frostschutz ist die Änderung dauerhaft.
- 3** Si le thermostat fonctionne en mode AUTO, la température forcée (neutralisation temporaire) sera maintenue jusqu'à la prochaine plage de programme. En mode manuel et en mode antigel, le mode changement de température est permanent.
- 4** Indien de thermostaat in AUTO-modus werkt zal de overschreven temperatuur (tijdelijke override) aangehouden worden tot het volgende programma. In handmatige mode en vorstbescherming-modus is een temperatuurwijziging permanent.

Tehaseseadete taastamine / Zurücksetzung auf Werkseinstellung / Retour aux paramètres d'usine / Standaardinstellingen herstellen

- 1** Valige seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 2** Valige seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 3** Valige seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 4** Valige seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 5** Valige seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- 6** Valige seadme tüübi valimiseks seadistamise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.